

A.

在上次节目中，我们就单词marry的引申含义进行了了解和学习，希望大家都还记得。

V. 最主要的引申含义是“结合、融合”，通常的结构是marry A and B：将A与B结合。

A. 然后我们又由此展开，接着举了两个例子，使用的都是be married to这样的结构。

V. 第一个例句中使用的是married to his research，意思是：一心一意投入研究当中。

A. 我想，这里也可以说married to one's work，表示：一心一意投入工作当中，对吗？

V. 是的，举的第二个例句中使用的是：married to any of the ideas，意思是：没有认定/决定任何一个观点。

A.

这两个意思其实和“结婚”和“结合”都有一点关联，具体和准确的意境可能还要靠观众朋友们自己来好好体会了。

V.

语言学习就是这样，很多时候说得多了，用得多了，对语言的感觉和体会就会自然而然地提高。

A.

所以大家在平常的交流中，要多多留意别人是否这么使用了，更重要的是，可以试着将其用于自己的表达当中。

V.

我们在上次节目最后还提到，与单词marry有关的固定短语和表达在英语中也有不少，今天我们就来一起了解。

A.

要了解这一话题，首先我们还要来看一下动词marry的名词形式，因为许多短语和表达其实是与它的名词有关的。

V. 是的，动词marry的名词形式相信大家都知道，就是marriage [ ]。

A.

Vincent, marry有名词形式，不过我们在介绍divorce的时候好像没有提到它的名词形式？

V. 是的，这是因为单词divorce的名词和动词形式是一模一样的，没有任何变化。

A.

也就是说：divorce既可以用作动词，也可以用作名词，而marry的动词，名词形式是marriage。

V. 下面我们就来了解和marry或marriage有关的固定短语和表达，首先第一个是marriage certificate。

A.

certificate这个单词很多时候用于学业方面，表示“证书”的意思，不过用于marriage certificate，意思就是“结婚证”。

V. 类似这样的表达在英语中还有好几个，例如：

Birth certificate	出生证
Death certificate	死亡证明书
Divorce certificate	离婚证明书

V. 要了解的第二个表达是：marriage broker，其中单词broker的拼法是[ ]。

A. broker的意思是“中介、经纪人”，常用于金融投资领域，用于marriage broker意思就是“婚姻中介”。

V.

这个表达比较正式，一般用于表示这种职业和工作，在非正式的口语表达中，我们称之为“媒人”。

A. 那么在英语中如何表示“媒人”这一汉语口语中经常出现的概念呢？

V. 汉语中的“媒人”在英语中可以用两种方式来表达，一种是go-between，另一种是match-maker。

A. go-between字面意思是：在两个之间走动，那不就是撮合两个人吗？

V. 而match-maker 字面意思不要理解为：制造火柴的人，这里的单词match在英语中除了“火柴”的意思之外还有“匹配、配对”的意思。

A.

Vincent，媒人这一概念好像在中国早些时候很盛行，除此之外，那时还经常有父母或者双方家庭之间的“包办婚姻”，这如何表示呢？

V. 如果要用英语来表示“包办婚姻”，可以说成arranged marriage（安排好的婚姻）。

A.

这么一提我想起来了，我们在很久以前的节目中其实了解过“包办婚姻”的表达，同时好像还了解了一个现代社会经常出现的概念，对吗？

V. 是的，当时了解的这一概念是shotgun marriage，不知道大家是否还记得它的意思？

A.

我们再来一起了解一下，shotgun的意思是“猎枪”，听起来像是有人拿着枪逼迫某人结婚，这在什么情况下会出现呢？

V. shotgun

marriage的意思是“奉子成婚”，也就是因为女方未婚先孕，因此双方家庭为了保全面子和声誉而不得不成婚。

A.

可以试想，女儿未婚先孕，作父亲的肯定会觉得脸上无光，情急之下说不定会拿着枪逼迫男方赶快娶自己的女儿。

V. 当时这是一种夸张的联想，不过这一表达的确是形象，希望大家能记住。

A. 无论是以前的arranged marriage，还是现在的shotgun marriage，既然是结婚，总会有些“山盟海誓”，这还如何用英语表达呢？

V. “山盟海誓”，用英语我们可以说成marriage vows，其中单词vow [ ]意思就是“誓言”。

A.

Vincent，谈到婚姻，有时候好像还有一些婚姻不是出于爱情，而是出于个人利益或者某些策略考虑的，在汉语中称为“权宜婚姻”，这在英语中如何表达呢？

V. 权宜婚姻的表达是：marriage of convenience，其中的单词convenience意思是“方便、便利”。

A.

也就是这种婚姻是双方出于某种考虑，比较政治、金钱等，而不是出于爱情或家庭考虑，而双方从中也都是得到了利益和便利的。